

**MS-8B/10B/20B/80B**

**User's Guide**  
**Guía del usuario**  
**Mode d'emploi**  
**Bedienungsanleitung**  
**Guida dell'utilizzatore**  
**Instruktionshäfte**  
**Gebruiksaanwijzing**  
**Bruksanvisning**

**Käyttäjän opas**  
**Brugervejledning**  
**Guia do Usuário**  
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**  
**Felhasználói Utmutató**  
**Návod k použití**  
**Instrukcja Obsługi**  
**CASIO**

HDC0D463T02

SA1409-A Printed in China/Imprimé en Chine

© 2014 CASIO COMPUTER CO., LTD.

**English**

Be sure to keep all user documentation handy for future reference.

**Important Precautions**

- Avoid dropping the calculator and otherwise subjecting it to severe impact.
- Never try to take the calculator apart.
- Wipe the unit with a soft, dry cloth to clean it.
- The contents of these instructions are subject to change without notice.
- CASIO COMPUTER CO., LTD. assumes no responsibility for any loss or claims by third parties which may arise from the use of this product.

**Power Supply**

Two-Way Power System provides power even in complete darkness.

Always leave battery replacement up to an authorized dealer.

The battery that comes with this unit discharges slightly during shipment and storage. Because of this, it may require replacement sooner than the normal expected battery life.

**Auto Power Off Function**

Auto power off: Approximately 6 minutes after last key operation

**Tax Calculations****To set a tax rate**

Example: Tax rate = 5%

AC (%) (SET) (Until SET appears.)	SET	0.
	TAX	% 5.

You can check the currently set rate by pressing AC and then TAX RATE).

**Currency Conversion****To enter the Currency Conversion Mode**

Press EXCH to toggle between the Conversion Mode and the Memory Mode.

The "EXCH" indicator on the display indicates the Conversion Mode.

The calculation examples shown here use an 8-digit model.

**To set conversion rates**

Currency 1 (C1) is your home country currency, and so it is always set to 1. Currency 2 (C2) and Currency 3 (C3) are for the currencies of two other countries, and you can change these rates as required.

Example: Conversion rate \$1 (C1 home currency) = 0.95 euro for Currency 2 (C2)

AC (%) (SET) (Until SET appears.)	C2 EXCH RATE	0.95
	SET	0.
	TAX	% 5.

You can check the currently set rate by pressing AC and then C2.

For rates of 1 or greater, you can input up to six digits. For rates less than 1 you can input up to 8, 10 or 12 digits, including 0 for the integer digit and leading zeros (though only six significant digits, counted from the left and starting with the first non-zero digit, can be specified).

Examples: 0.123456, 0.0123456

Due to differences in calculation accuracy, calculation results obtained by some models may be different from those shown in the examples of this manual.

**Specifications**

Power Supply: Two-Way Power System, with solar cell and one button type battery LR54 (LR1130)

Battery Life: Approximately 3 years (1 hour operation per day)

Operating Temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions (H) x (W) x (D) / Approximate weight (including battery)

MS-8B/10B/20B: 28.8x103x147 mm (11/8" x 41/16" x 513/16") / 110 g (3.9 oz)

MS-80B: 28.8x103x147 mm (11/8" x 41/16" x 513/16") / 115 g (4.1 oz)

**Español**

Asegúrese de tener a mano toda la documentación del usuario para futuras consultas.

**Precauciones importantes**

No deje caer la calculadora ni tampoco la someta a fuertes impactos.

No intente desarmar la calculadora.

Frote la unidad con un paño suave y seco para limpiarla.

Los contenidos de estas instrucciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

CASIO COMPUTER CO., LTD. no asume ninguna responsabilidad ante ninguna pérdida o reclamo hecho por terceras partes, que puedan ocurrir debido al uso de este producto.

**Alimentación**

El sistema de alimentación de dos modos suministra alimentación incluso en la oscuridad total.

Siempre solicite el cambio de la pila a un distribuidor autorizado.

La pila que viene con esta unidad se descarga ligeramente durante el transporte y almacenamiento. Debido a esto, puede requerir de un reemplazo más temprano que el estimado para su duración de servicio.

**Función de apagado automático**

Apagado automático: Aproximadamente 6 minutos después de la última operación de tecla.

**Cálculos de impuesto****Para ajustar una tasa de impuesto**

Ejemplo: Tasa de impuesto = 5%

AC (%) (SET) (Hasta que aparece "SET")	SET	0.
	TAX	% 5.

Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando AC y luego TAX RATE).

**Conversión de divisa****Para ingresar el modo de conversión de divisa**

Presione EXCH para alternar entre el modo de conversión y el modo de memoria.

El indicador "EXCH" sobre la presentación indica el modo de conversión.

Los ejemplos de cálculo mostrados aquí usan un modelo de 8 dígitos.

**Para ajustar las tasas de conversión**

La divisa 1 (C1) es la divisa de su país local, y siempre es así al ajustar a 1. La divisa 2 (C2) y divisa 3 (C3) son las divisiones de dos otros países, y puede cambiar estas tasas como lo requiera.

Ejemplo: Tasa de conversión \$1 (divisa local C1) = 0.95 euros para la divisa 2 (C2)

AC (%) (SET) (Hasta que aparece "SET")	C2 EXCH RATE	0.95
	SET	0.
	TAX	% 5.

Puede verificar la tasa ajustada actualmente presionando AC y luego C2.

Para tasas de 1 o mayores, puede ingresar hasta seis dígitos. Para tasas menores de 1 puede ingresar hasta 8, 10 o 12 dígitos, incluyendo 0 para el dígito entero y ceros a la izquierda (aunque solamente se pueden especificar seis dígitos significantes, contados desde la izquierda y comenzando con el primer dígito que no sea cero).

Ejemplos: 0.123456, 0.0123456

Debido a las diferencias en la precisión de los cálculos, los resultados obtenidos con algunos modelos podrían ser diferentes de los mostrados en los ejemplos de este manual.

**Especificaciones**

Alimentación: Sistema de alimentación de dos modos, con pila solar y una pila de tipo botón de LR54 (LR1130)

Duración de pila: Aproximadamente 3 años (1 hora de operación por día)

Temperatura de operación: 0°C a 40°C

Dimensiones (Al) x (An) x (Pr) / Peso aproximado (incluyendo la pila)

MS-8B/10B/20B: 28.8x103x147 mm / 110 g MS-80B: 28.8x103x147 mm / 115 g

**Français**

Conserve la documentación à portée de main pour toute référence future.

**Précautions importantes**

Evitez de faire tomber la calculatrice ou de l'exposer à des chocs violents.

N'essayez jamais de démonter la calculatrice.

Essuyez la calculatrice avec un chiffon doux et sec.

Le contenu de ce mode d'emploi peut être modifié sans avis préalable.

CASIO COMPUTER CO., LTD. n'assume aucune responsabilité concernant les pertes ou les réclamations qui pourraient survenir à la suite de l'utilisation de ce produit.

**Alimentation**

Double source d'alimentation permettant de voir l'écran même dans l'obscurité la plus complète.

Confiez toujours le remplacement de la pile à un revendeur agréé.

La pile fournie avec cet appareil se décharge lentement durant l'expédition et le stockage. Elle devra éventuellement être remplacée plus rapidement car son autonomie peut être inférieure à la normale.

**Arrêt automatique**

Extinction automatique : Environ 6 minutes après la dernière touche pressée

**Calculs de taxes****Pour spécifier un taux de taxe**

Exemple : Taux de taxe = 5%

AC (%) (SET) (Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)	SET	0.
	TAX	% 5.

Vous pouvez vérifier le taux actuellement préréglé en appuyant sur AC puis sur TAX RATE).

**Conversion de devises****Pour accéder au mode de conversion de devises**

Appuyez sur EXCH pour commuter entre mode de conversion et mode de mémoire.

L'indicateur « EXCH » apparaît lorsque le mode de conversion est validé.

Les exemples de calculs indiqués ici utilisent le modèle à 8 chiffres.

**Pour spécifier les taux de conversion**

La devise 1 (C1) est la devise locale qui est toujours spécifiée par 1. La devise 2 (C2) et la devise 3 (C3) sont réservées aux devises des deux autres pays dont les taux peuvent être changés.

Exemple : Taux de conversion de \$1 (devise locale C1) = 0.95 euro pour la devise 2 (C2)

AC (%) (SET) (Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)	C2 EXCH RATE	0.95
	SET	0.
	TAX	% 5.

Vous pouvez vérifier le taux actuellement préréglé en appuyant sur AC puis sur TAX RATE).

**Véhicule technique****Pour spécifier un taux de conversion de devises**

Appuyez sur EXCH pour commuter entre mode de conversion et mode de mémoire.

L'indicateur « EXCH » apparaît lorsque le mode de conversion est validé.

Les exemples de calculs indiqués ici utilisent le modèle à 8 chiffres.

**Pour spécifier les taux de conversion**

La devise 1 (C1) est la devise locale qui est toujours spécifiée par 1. La devise 2 (C2) et la devise 3 (C3) sont réservées aux devises des deux autres pays dont les taux peuvent être changés.

Exemple : Taux de conversion de \$1 (devise locale C1) = 0.95 euro pour la devise 2 (C2)

AC (%) (SET) (Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)	C2 EXCH RATE	0.95
	SET	0.
	TAX	% 5.

Vous pouvez vérifier le taux actuellement préréglé en appuyant sur AC puis sur TAX RATE).

**Conversion de devises****Pour accéder au mode de conversion de devises**

Appuyez sur EXCH pour commuter entre mode de conversion et mode de mémoire.

L'indicateur « EXCH » apparaît lorsque le mode de conversion est validé.

Les exemples de calculs indiqués ici utilisent le modèle à 8 chiffres.

**Pour spécifier les taux de conversion**

La devise 1 (C1) est la devise locale qui est toujours spécifiée par 1. La devise 2 (C2) et la devise 3 (C3) sont réservées aux devises des deux autres pays dont les taux peuvent être changés.

Exemple : Taux de conversion de \$1 (devise locale C1) = 0.95 euro pour la devise 2 (C2)

AC (%) (SET) (Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)	C2 EXCH RATE	0.95
	SET	0.
	TAX	% 5.

Vous pouvez vérifier le taux actuellement préréglé en appuyant sur AC puis sur TAX RATE).

**Technique****Pour spécifier un taux de conversion de devises**

Appuyez sur EXCH pour commuter entre mode de conversion et mode de mémoire.

L'indicateur « EXCH » apparaît lorsque le mode de conversion est validé.

Les exemples de calculs indiqués ici utilisent le modèle à 8 chiffres.

**Pour spécifier les taux de conversion**

La devise 1 (C1) est la devise locale qui est toujours spécifiée par 1. La devise 2 (C2) et la devise 3 (C3) sont réservées aux devises des deux autres pays dont les taux peuvent être changés.

Exemple : Taux de conversion de \$1 (devise locale C1) = 0.95 euro pour la devise 2 (C2)

AC (%) (SET) (Jusqu'à ce que « SET » apparaisse.)	C2 EXCH RATE	0.95
	SET	0.
	TAX	% 5.

Vous pouvez vérifier le

## Português

- Certifique-se de guardar toda a documentação do usuário à mão para futuras referências.
- Precações importantes
  - Evite derrubar a calculadora nem a sujeite a impactos fortes.
  - Nunca tente desmontar a calculadora.
  - Limpe a calculadora com um pano macio e seco.
  - O conteúdo destas instruções está sujeito a modificações sem aviso prévio.
  - A CASIO COMPUTER CO., LTD. não assume nenhuma responsabilidade por quaisquer perdas ou reclamações provenientes de terceiros que possam resultar do uso deste produto.

### Fornecimento de energia

O sistema de alimentação de duas vias fornece energia mesmo na completa escuridão.  
• Sempre encarega a troca da pilha a um revendedor autorizado.

• A pilha que vem com este produto se desliga ligeiramente durante o transporte e armazenamento. Por esta razão, pode ser preciso substituí-la mais cedo do que o esperado para a vida útil normal dela.

### Função de desligamento automático

Desligamento automático: Aproximadamente 6 minutos após a última operação de tecla

### Cálculos de impostos

#### Para definir uma taxa de imposto

Exemplo: Taxa de imposto = 5%

<b>AC % (SET)</b> (Até que SET apareça.)	<b>SET</b>	<b>0.</b>
<b>TAX RATE</b> 5% <b>(SET)</b>	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>

• Você pode verificar a taxa definida atualmente pressionando **AC** e, em seguida, **TAX RATE**.

### Conversão de moedas

#### Para selecionar o modo de conversão de moedas

Pressione **EXCH** para alternar entre o modo de conversão e modo de memória.

O indicador "EXCH" no mostrador indica o modo de conversão.

• Os exemplos de cálculo mostrados aqui utilizam um modelo de 8 dígitos.

#### Para definir as taxas de conversão

A moeda 1 (C1) é a sua moeda nacional e, portanto, ela é sempre definida como 1. A moeda 2 (C2) e a moeda 3 (C3) são moedas para outros dois países, e você pode mudar essas taxas quando quiser.

Exemplo: Taxa de conversão de \$1 (moeda nacional C1) = 0,95 euros para a moeda 2 (C2)

<b>AC % (SET)</b> (Até que SET apareça.)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
--	---------------------	-------------

• Você pode verificar a taxa definida atualmente pressionando **AC** e, em seguida, **C2**.

• Para taxas de 1 ou maiores, você pode introduzir até seis dígitos. Para taxas menores que 1, você pode introduzir até 8, 10 ou 12 dígitos, incluindo 0 para o dígito inteiro e zeros não significativos (embora somente seis dígitos significativos, contados da esquerda e começando com o primeiro dígito não zero, possam ser especificados).

Exemplos: 0,123456, 0,0123456

• Devido às diferenças na precisão dos cálculos, os resultados dos cálculos obtidos por alguns modelos podem ser diferentes dos resultados mostrados nos exemplos deste manual.

### Especificações

Alimentação: Sistema de alimentação de duas vias, com pilha solar e uma pilha tipo botão LR54 (LR1130)

Vida útil da pilha: Aproximadamente 3 anos (1 hora de operação por dia)

Temperatura de operação: 0°C a 40°C

Dimensões (A) x (L) x (P) / Peso aproximado (incluindo a pilha)

MS-8B/10B/20B: 28,8x103x147 mm / 110 g MS-80B: 28,8x103x147 mm / 115 g

## Русский

• Обязательно храните всю пользовательскую документацию под рукой, чтобы пользоваться ею для справки в будущем.

### Важные меры предосторожности

• Нероняйте калькулятор и никаким другим образом не подвергайте его сильным ударам.

• Не пытайтесь разбирать калькулятор.

• Для очистки калькулятора притрите его мягкой сухой тканью.

• Содержание инструкции может быть изменено без предупреждения.

• Фирма «CASIO COMPUTER CO., LTD.» не несет ответственности никакого вида и не принимает никакого рода претензий от третьей стороны в связи с использованием данного изделия.

### Питание

Двойная система питания обеспечивает питание даже в полной темноте.

• Замонит батареи производите только у официального дилера.

• Поставляемая в комплекте батарея за время транспортировки и хранения несколько разряжается. В связи с этим, может потребоваться ее замена за некоторое время до окончания срока ее службы.

### Функция автоматического отключения питания

Автоматическое отключение питания – примерно через 6 минут после последнего нажатия на клавишу.

### Налоговые вычисления

#### Задание ставки налога

Пример: ставка налога 5%

<b>AC % (SET)</b> (пока не появится индикация «SET»)	<b>SET</b>	<b>0.</b>
<b>TAX RATE</b> 5% <b>(SET)</b>	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>

• Заданную ставку можно проверить нажатием на клавишу **AC**, а затем на клавишу **TAX RATE**.

### Пересчет валют

#### Вход в режим пересчета валют

Нажатие на клавишу **EXCH** обеспечивает переключение с режима пересчета на режим памяти и наоборот.

• Индикатор «EXCH» на дисплее указывает на то, что выбран режим пересчета.

• Примеры вычислений здесь приведены для 8-разрядной модели.

#### Задание обменных курсов

Валюта 1 (C1) – это валюта своей страны, которая всегда устанавливается на 1.

Валюты 2 (C2) и 3 (C3) – это валюты двух других стран, курсы которых можно менять в соответствии с необходимостью.

Пример: обменный курс 1 доллар (своя валюта C1) = 0,95 евро для валюты 2 (C2)

<b>AC % (SET)</b> (пока не появится индикация «SET»)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
--	---------------------	-------------

• Для проверки выставленного в настоящем моменту курса можно нажать на клавишу **AC**, а затем на клавишу **C2**.

• Если курс (ставка) 1 выше, можно ввести до 6 цифр. Если курс (ставка) ниже 1, можно ввести до 8, 10 или 12 цифр, включая 0 в качестве целого и начальные нули (но только 6 значащих цифр, считая слева с первой цифры, отличной от ноля).

Примеры: 0,123456, 0,0123456

• В связи с различиями в точности вычислений результаты, полученные с помощью некоторых моделей, могут отличаться от результатов, которые показаны в примерах, приведенных в настоящей инструкции.

### Технические характеристики

Питание: система двойного питания калькулятора с солнечным элементом и одной батареей LR54 (LR1130) кнопочного типа

Срок службы батареи: примерно 3 года (при условии работы 1 час в день)

Рабочая температура: 0 ~ 40°C

Размеры (V) x (Ш) x (Г), примерная масса (с батареей)

MS-8B/10B/20B: 28,8x103x147 mm, 110 g MS-80B: 28,8x103x147 mm, 115 g

## Magyar

Minden felhasználói dokumentációt tartson későbbi útmutatásért.

### Fontos tudnivalók

• Ne ütögesse és ne ejtse le a számológépet.

• A számológép fejlesztések tisztítási puha, száraz ronggyal végezze.

• CASIO COMPUTER CO., LTD. nem vállal felelősséget és termék használatáról származó veszteségekről illetve harmadik fél követeléséről.

### Energiaellátás

Kétáramrendszer biztosítja az energiát akár teljes sötétségeben.

• Az elemcsereit minden bizta jogosult kereskedőre.

• Az új készüléken levő elem a szállítás és raktározás ideje alatt kissé gyengül, emiatt lehet, hogy normál elérteartamánál hamarabb cserére szorul.

### Automatikus kikapcsolás

Automatikus kikapcsolás: Körülbelül 6 percssel az utolsó gombnyomás után

### Adószámítások

#### Az adókulcs beállítása

Példa: Adókulcs = 5%

<b>AC % (SET)</b> (Amig SET meg nem jelenik.)	<b>SET</b>	<b>0.</b>
<b>TAX RATE</b> 5% <b>(SET)</b>	<b>TAX</b>	<b>% 5.</b>

• Ellenőrizheti az éppen beállított adókulcsot az **AC**, majd a **TAX RATE** gomb megnyomásával.

### Valutaátváltás

#### A Valutaátváltás módra való belépés

Nyomja meg az **EXCH** gombot a Valutaátváltás mód és a Memória mód között átváltáshoz.

• Az EXCH jelző a kijelzőn a Valutaátváltás módot mutatja.

• Azt nem mutatja számítási példák 8-jegyű típus használának.

• Átváltási árfolyamok beállítása

A Valuta 1 (C1) a hazai valuta árfolyama, így minden 1-re beállítva. A Valuta 2 (C2) és a Valuta 3 (C3) két más ország valutája, és ezeket szükség esetén megváltoztathatja.

Példa: \$1 (C1 hazai valuta) átváltási árfolyama = 0,95 euro a Valuta 2 (C2) esetére

<b>AC % (SET)</b> (Amig SET meg nem jelenik.)	<b>C2 EXCH RATE</b>	<b>0.95</b>
---	---------------------	-------------

• Ellenőrizheti az éppen hozzárendelt árfolyamatot az **AC**, majd a **EXCH** gomb megnyomásával.

\* 1 vagy nagyobb árfolyamoknál és adókulcsnál legfeljebb hat számjegyet adhat meg. 1-nél

magasabb árfolyamoknál és adókulcsnál legfeljebb 8, 10 vagy 12 számjegyet adhat meg, beleértve az egész számjegyhez való 0-t és a vezető nullaikat (csak hat értékes jegygel, balról számítva és az első nem nulla számjeggyel kezdve adható meg).

Példák: 0,123456, 0,0123456

• A számítási pontosságban lévő különbségek miatt az egyes típusok által kapott eredmények eltérhetnek az ebben a kézikönyvbén bemutatott példáktól.

### Műszaki adatok

Energiaellátás: Kétáram energia rendszer, napelem es LR54 (LR1130) típusú gombelem

Elem élettartama: Kb. 3 év (napi 1 óra használat mellett)

Működési hőmérséklet: 0°C-tól 40°C-ig

Méretük (M) x (Sz) x (H) / Körülbelülű súly (elemmel együtt)

MS-8B/10B/20B: 28,8x103x147 mm / 110 g MS-80B: 28,8x103x147 mm / 115 g